


GENERALKONSUL W. HOLSING VIZEKONSUL G. HOLSING AUG. KOHLRAUSCH FRIEDR. ECKHARDT

STETTIN BREMEN BREMERHAVEN HAMBURG
LÜBECK DÄNZIG GOTENHAFEN ROTTERDAM

Agenturen in:
 LÖNNIGSBERG, PR., MEMEL, SASSNITZ, WARNEMÜNDE, FLÄNSBURG

Einschreiben/Luftpost!
 an
 Paolus Luosvoimain Puosikunta
 Huolintatoimisto
 Helsinki

20.7.1944
 Vast.



CARL PRIOR
 gegr. STETTIN 1866

SPEDITION
 BEFRACHTUNG - LAGERUNG
 VERSICHERUNG - KONTROLLEN

DRAHTANSCHRIFT: PRIORITÄT
 CODES: RUDOLF MOSSE CODE - ABC 5 -
 ABC 6 in IMPROVED - ABC 7

ÜBERWEISUNGEN: DRESDNER BANK, FIL. STETTIN
 REICHSBANK-GIROKONTO 12/7101
 POSTSCHECKKONTO: STETTIN 4318
 FERNSPRECHER: STETTIN Nr. 36487 / 36488

STETTIN 6, POSTFACH 648
 SCHILLERSTR. 9
 den 6. Juli 1944
 Pr/O

Versandanzeige

Ich verlud heute mit D. " Sirius "

Marke und Nummer	Anzahl und Verpackung	Inhalt	Gewicht kg	Absender / Empfänger	Frankatur
DVOAG 22370/91	22	E-Fässer O e l <u>4807</u>	4258 ✓	Sie selbst Deutsche Vacuum Oel AG. Hamburg, 1. Fab Werk	
M.400/44/1-13	13	Kolli Scheinwerfer <u>2855</u>	1566 ✓	Merivoimien Esikunta Carl Zeiss Jena	fob Stettin
B.1071 Kväl. 1-177	137	Kolli Gummireifen <u>4799</u>	3480 ✓	Kuljetusvälineosasto Semperit Gummiwerke AG. Wien I	fob Stettin
208/44 Int. 3 1-6	6	Kisten Dauerschablonen <u>25972</u>	25972 ✓	Intendenttiosasto W. Koreska Wien	fob Stettin
B 26 KeY 9/ 51-92292	67	Ballen Leder <u>4792</u>	10152 ✓	Sie selbst Heylsche Lederwerke Liebenau GmbH Worms a. Rhein	fob Stettin
M.339/43/1-8	8	Kolli Chemikalien <u>2851</u>	391 ✓	Merivoimien Esikunta Etha-Raster Werk München	fob Stettin
A.V.K. 603/1-2	2	Verschl Destillierapparat <u>2890</u>	260 ✓	Sie selbst Dr. Alexander Wacker G. m. b. H. München	fob Stettin
ex 13 Waggons 281/43 Kväl. 1	75	Kolli Kraftträder <u>27794/3</u>	37875 ✓	Kuljetusvälineosasto Zündapp-Werke GmbH Nürnberg, 20	fob Stettin
ex Waggon v 17548 Kss. v 259628 CMF v 4908 Münch. v 377	377	Barren B l e i <u>4808</u>	17502 ✓ 19979 ✓ 15990 ✓	Sie selbst Consejo Ordenador Minerale Madrid	ab Werk
anbei: 10 x 1 Original-Konossement 10 Originale nebst Kopie-Konossemente erzielten Sie per Schiffpost.					
Position: St. Pb. 5224, 5048, 5296, 5298, 5293, 5307, 5267, 5287, 5319, 5308					

Ich arbeite ausschließlich auf Grund der Allg. Deutschen Spediturbedingungen (ADSp.) - Fassung v. Nov. 1939 -, die durch den Herrn Reichsverkehrsminister mit Anordnung v. 29. 12. 39 für rechtsverbindlich erklärt worden sind (vgl. Deutscher Reichsanzeiger u. Preußischer Staatsanzeiger Nr. 4 v. 5. 1. 1940 u. Nr. 9 v. 11. 1. 1940).

Die erste Lieferung von 75 Krafträdern an Finnland ist von den Zündapp-Werken per Eisenbahn in 13 Waggons nach Stettin gesandt worden. Am 06. Juli 1944 wurden diese 75 Zündapp KS 750 von der Spedition Carl Prior auf den Dampfer SIRIUS verladen. Das Gesamtgewicht der 75 Zündapp KS 750 betrug ca. 38 t. Des weiteren wurden Blei aus Madrid, Öl aus Hamburg, Gummireifen aus Wien, Leder aus Worms und andere Waren transportiert.

The first delivery of 75 bikes was despatched by rail in 13 wagons from the Zündapp factory to Stettin. On 6th July 1944 the forwarding agent Carl Prior loaded these 75 Zündapp KS 750's on board of S/S SIRIUS. The total weight of the 75 Zündapp KS 750's was approx. 38 tons. Furthermore they transported lead from Madrid, oil from Hamburg, rubber wheels from Vienna, leather from Worms and other goods.